

العرب

مجلة شهرية تعنى بتاريخ العرب وآدابهم وتراثهم الفكري
أسسها : حمد الجاسر سنة ١٣٨٦هـ / ١٩٦٦م
صاحب الامتياز المسؤول: معن بن حمد الجاسر

ج ١ و ٢ س ٤١ ، رجب وشعبان سنة ١٤٢٦ هـ ، (آب - أيلول / أغسطس - سبتمبر سنة ٢٠٠٥ م)

رئيس التحرير

أ. د. أحمد بن محمد الضبيب

أعضاء هيئة التحرير

أ. د. عبد العزيز بن ناصر المانع

أ. د. عبد العزيز بن صالح الهلابي

أ. د. عبد الله بن صالح العثيمين

العنوان

التحرير : شارع التحلية، عمارة الترفيق ، هاتف ٢١٩٢١٩٤ (٠٠٩٦٦١) لاقط ٢١٧٨٢٢٣
ص.ب ٦٦٢٢٥ الرياض ١١٥٧٦ - المملكة العربية السعودية.
الاشتراكات: حي الورود، شارع حمد الجاسر، هاتف ٤٦٠٤٦٦٤ (٠٠٩٦٦١) لاقط ٤١٩٤٥٠٣
ص.ب ١٣٧ الرياض ١١٤١١ - المملكة العربية السعودية.

الصفحة الالكترونية: www.hamadaljasser.com

هدية
مركز جمعية
الماجد للتقافة
والتراث مع اليحيى
١٤/١٠/٢٠٠٥ م

ضوابط النشر في المجلة

- ١ - أن يكون البحث داخلاً ضمن اهتمامات المجلة وهي الموضوعات المتعلقة بتاريخ العرب ، وآدابهم ، ولغتهم ، وتراثهم الفكري .
- ٢ - ألا يكون البحث مقدماً للنشر في مجلة أخرى ، وأن يكون في نسخته الأصلية .
- ٣ - أن يتأكد الكاتب من سلامة اللغة ، وحسن الترقيم والتوثيق ، وضبط الألفاظ غير المألوفة بالشكل الصحيح .
- ٤ - أن يتسم النقد بالأسلوب العلمي الخالي من الإساءة إلى شخصية المؤلف أو الباحث .
- ٥ - لا تعاد البحوث إلى أصحابها سواء أنشرت أم لم تنشر .
- ٦ - ترتيب البحوث داخل المجلة يخضع لاعتبارات فنية لاعلاقة لها بمكانة الكاتب .
- ٧ - الموضوعات التي تنشر في المجلة تعبر عن آراء كاتبها وليس بالضرورة عن رأي المجلة .
- ٨ - المكاتبات توجه إلى رئيس التحرير .

الاشتراك السنوي :

١٠٠ ريال للأفراد، و ٢٠٠ ريال لغيرهم

ثمان الجزء ١٧ ريالاً

الإعلانات :

يتفق عليها مع الإدارة

ما تلحن فيه العامة

لأبي طالب المفضل بن سلمة المتوفى بعد ٢٩٠هـ

بقلم: د. حاتم صالح الضامن*

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف خلقه النبي العربي الأمين. وبعد: فهذا تعريف بمخطوطة نفيسة فريدة في لحن العامة، لم يشر إليها أحد ممن كتب في لحن العامة.

وذكرته الكتب التي ترجمت للمؤلف باسم "الفاخر فيما يلحن فيه العامة" وهو وهم؛ فـ"الفاخر" كتاب آخر مطبوع وهو غير كتابنا هذا. ومؤلف الكتاب هو أبو طالب المفضل بن سلمة بن عاصم، توفي بعد ٢٩٠هـ، وهو كوفي المذهب.

ومن شيوخه:

- ابن الأعرابي، ت ٢٣١هـ.
- ثعلب، أحمد بن يحيى، ت ٢٩١هـ.
- ابن السكيت، ت ٢٤٤هـ.
- سلمة بن عاصم، والده، وهو من أصحاب الفراء، ت بعد ٢٧٠هـ.
- الطوسي، أبو الحسن علي بن عبدالله، من أصحاب أبي عبيد.
- عمر بن شبة، ت ٢٦٢هـ.
- محمد بن شداد المسمعي، ت ٢٧٩هـ.

- يعقوب بن إسحاق بن أبي إسرائيل، أبو يوسف.

ومن تلامذته:

أبو بكر الصّولي، محمد بن يحيى، ت ٣٣٥هـ. وسمع منه سنة ٢٩٠هـ.
ولده أبو الطيب محمد بن المفضل، ت ٣٠٨هـ.

مؤلفاته:

- ١- "آلة الكتاب".
- ٢- "الاشتقاق".
- ٣- "الأنواء والبوارح".
- ٤- "البارع في اللغة".
- ٥- "جلاء الشبهة في الرد على المشبهة".
- ٦- "جواهر القبائل".
- ٧- "الخط والقلم".
- ٨- "خلق الإنسان".
- ٩- "الرد على الخليل وإصلاح ما في كتاب العين من الغلط والمحال والتصحيح".
- ١٠- "الزرع والنبات والنخل وأنواع الشجر".
- ١١- "شعر الصّمة القشيري".
- ١٢- "ضياء القلوب في معاني القرآن".
- ١٣- "الطيب" (الطر وأجناسه).
- ١٤- "الطيف".
- ١٥- "الفاخر": مطبوع.

١٦- "ما تلحن فيه العامة": مخطوط، يأتي الحديث عنه.

١٧- "ما يحتاج إليه الكاتب".

١٨- "مختصر المذكر والمؤنث": مطبوع.

١٩- "المدخل إلى علم النحو".

٢٠- "المقصود والممدود".

٢١- "الملاهي وأسمائها": مطبوع.

وللمفضل شعر ذكرت كتب التراجم قسمًا منه^(١).

ما تلحن فيه العامة

منهجه:

بين المؤلف منهجه في مقدمته، وهي:

(قال أبو طالب المفضل بن سلمة: نظرنا إلى العلوم، خاصتها وعامتها،

فوجدنا الذي تدعو إليه الحاجة خمسة علوم هنّ صلاح المعاش والمعاد.

منهنّ: الفقه: الذي هو عماد الدين وقوام المملكة، تُقام به الأحكام

ويُعرف به الحلال والحرام.

والحساب: تكون به التجارات وأشباهها من الأعمال.

والطب: الذي هو ملاك الأجسام وقوام الأبدان.

والهندسة: التي بها تتخذ المساكن وأشباهها من المنافع.

واللغة: فيها يُستدل على إعراب القرآن، وبها يُعرف تأويله.

ووجدنا للعرب في ذلك فضلاً، اختصاصاً من الله وتكرمة لهم، فبعث

منهم نبيّه ﷺ وأنزل عليهم بلسانهم قرآنه الذي لا يأتيه الباطل من دونه ولا

من خلفه، بلسان عربيّ مبين.

فأول ما يحتاج إليه ذور المروّات وأولو الألباب، من ذلك: مباينة العامة في ألفاظهم، كحاجتهم إلى مباينتها في مذاهبها، ومخالفتها في زيّها؛ إذ كان المنطق أول ما يُستدلّ به على مروءة الرجل، ويُعرف به مقدار فضله...

رُوي عن عمر بن الخطاب رضي الله عنه أنه قال: أحبّكم إلينا أحسنكم وجهًا حتى نستنطقكم، فإذا استنطقناكم كان أحبّكم إلينا أحسنكم منطقًا حتى نختبركم، فإذا اختبرناكم كان أحبّكم إلينا أحسنكم مختبرًا.

ورُوي عن النبي صلى الله عليه وآله أنه لحن عنده رجل فقال: أرشدوا أحاكم. ورُوي عن الشعبي أو غيره، أنه قال: اللحن في الرجل الشريف كالجلْدريّ في الوجه الحسن.

ويُروى عن عمر بن عبدالعزيز: أنه خرج على فتيان يرمون بالنُّشاب، فقال: ارموا، قالوا: نحن قوم متعلمين يا أمير المؤمنين. فقال: سوء الكلام أسوأ من سوء الرماية، تعلّموا الكلام ثم تعلّموا الرماية.

وقد جمعتُ في هذا الكتاب ما تلحن فيه العوامّ مما يكثر استعماله في الكلام، ليكون من نظر فيه وأكثر استعماله لاحقًا بالفصحاء المطبوعين، وبالله التوفيق). ثم بدأ المؤلف بسرد الأبواب التي أربت على الثلاثين، وهي:

- باب ما جاء من الأسماء بالفتح والعامّة تغلط فيه.
- باب ما جاء بالفتح من الأفعال والعامّة تغلط فيه.
- باب ما جاء من الأسماء بالكسر والعامّة تغلط فيه.
- باب ما جاء من الأفعال بالكسر والعامّة تغلط فيه.
- باب ما جاء من الأسماء بالضم والعامّة تغلط فيه.
- باب ما جاء من الأفعال بالضم والعامّة تغلط فيه.

- باب ما همزه العرب والعامة تترك همزه.
- باب ما لا همزه العرب والعامة همزه.
- باب ما تتكلم به العرب بالهمز والعامة تبدل الهمزة بحرف ليس من جنسه.
- باب ما تثبت فيه العرب الألف والعامة تسقطها منه.
- باب ما تسقط العرب منه الألف والعامة تثبتها فيه.
- باب ما يتكلم به العرب بالواو والعامة تجعله بالياء وغيرها.
- باب ما جاء بالياء عن العرب والعامة تغلط فيه.
- باب ما تطرح العرب منه الياء والعامة تثبتها فيه.
- باب ما تتكلم العرب فيه بالتاء والعامة تغلط فيه.
- باب ما تتكلم العرب فيه بالياء والعامة تقول بالتاء.
- باب ما تحذف العرب منه الهاء والعامة تثبتها فيه.
- باب ما تثبت فيه العرب الهاء والعامة تسقطها منه.
- باب ما تطرح العرب منه الألف واللام والعامة تثبتها فيه.
- باب ما تتكلم فيه العرب بـ(فعل) والعامة تغلط فيه.
- باب ما جاء من الأسماء بالثقل والعامة تخففه.
- باب ما جاء تخففه العرب والعامة تثقله.
- باب ما تشدده العرب والعامة تخففه.
- باب ما تخففه [العرب] والعامة تشدده.
- باب ما جاء بطرح النون والعامة تثبتها فيه.
- باب ما جاء بالصاد والعامة تغلط فيه.
- باب ما جاء بالسين والعامة تغلط فيه.

- باب ما جاء بالزاي والعامّة تغلط فيه.
- باب ما تكلم العرب به بالياء والعامّة تتكلم به بالميم.
- باب ما تغلط فيه العامّة من الصفات.

* * *

مصادره:

المصدر الأول في هذا الكتاب هو والده سلّمة بن عاصم، صاحب الفراء؛ إذ روى عنه في أكثر من ثلاثين موضعاً. وفي الكتاب روايات كثيرة عن: الفراء، وأبي عمرو (الشيبياني)، وأبي زيد الأنصاري، والأصمعي، وابن الأعرابي، والطوسي، والليثاني، وابن السكيت، واليمامي. ومن الكتب التي أفاد منها، من غير ذكر لها: "إصلاح المنطق" لابن السكيت، و"أدب الكاتب" لابن قتيبة، و"الفصيح" لثعلب.

شواهد:

استشهد بنحو عشر آيات من القرآن الكريم، ومن الحديث الشريف استشهد بحديث واحد، ومن الأمثال ثلاثة فقط. أمّا الأشعار فهي نحو ستين بيتاً، والأرجاز نحو أربعين بيتاً. والشعراء الذين استشهد بشعرهم، هم: أبو الأسود الدؤلي، الأعشى، امرؤ القيس، أمية بن أبي الصلت، أوس بن حجر، جرير، أبو حصين التميمي، حميد بن ثور، دكين الراجز، أبو داود الإيادي، أبو ذؤيب، ذوالرمة، رؤبة، الراعي، زهير بن أبي سلمى، الشنفرى، عبدة بن الطبيب، عبيد بن الأبرص، العجاج، عروة بن الورد، عنترة، القطامي، قيس بن ذريح، لبيد بن ربيعة، مهلهل، النابغة الذبياني، يزيد بن مفرغ.

وجاءت شواهد الأشعار والأرجاز التي أربت على المئة بروايات العلماء

على الوجه الآتي:

- أنشدني أبي عن الفراء.
- أنشدني أبي عن الأصمعي.
- وأنشدني عن الأعرابي.
- وأنشدني الطوسي عن ابن الأعرابي.
- وأنشدنا يعقوب بن السكيت.
- وأنشدنا أصحابنا عن الأصمعي.
- وأنشدني بعض الأصحاب عن الأصمعي.
- وأنشدنا عن الأصمعي.
- وأنشدتُ عن الأصمعي.

* * *

قيمة الكتاب:

للكتاب قيمة كبيرة نوجزها فيما يأتي:

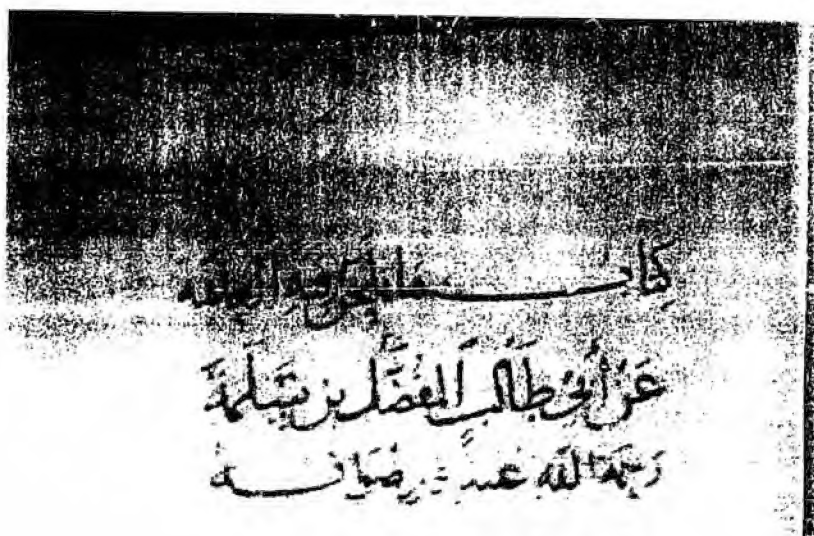
- أنه من الكتب المتقدمة في لحن العامة.
- فيه ألفاظ أخلت بها كتب لحن العامة المطبوعة.
- فيه أقوال كثيرة لعلماء فُقدت كتبهم في لحن العامة.
- فيه شواهد كثيرة من الأشعار والأرجاز برواية علماء ثقات.
- أنه رابع كتاب يصل إلينا من مؤلفات المفضل بن سَلَمَة.

* * *

مخطوطة الكتاب:

نسخة فريدة تقع في ٣٢ ورقة، في كل صفحة ١٥ سطراً، كُتِبَتْ بخط واضح مضبوط بالشكل. وكُتِبَتْ الأبواب بخط كبير، وكذا عبارة: أنشدني أبي عن الفراء، وأسماء الشعراء.

وقد ألحقتُ صوراً لعنوان المخطوطة وللصفحتين الأولى والأخيرة. ولا بد لي أن أشكر أخي الفاضل الدكتور جاسر أبو صفية لتفضله بإهدائي صورة من المخطوطة.



صفحة العنوان

بِرَبِّهِمْ وَاسْتَغْنَوْا
 يَقْرَأُونَ الْفَاتِحَةَ سُبْحَانَ اللَّهِ
 وَلَا تَقْرَأُونَ بَكْرًا وَلَا تَقْرَأُونَ
 تَسْمَعُ بِالْمَقْدِيحِ خَيْرٌ مِنْ نَسَاءِ وَهِيَ الَّتِي تَقْرَأُ فِي الْمَسْجِدِ
 يَقُولُ تَسْمَعُ بِالْمَقْدِيحِ خَيْرٌ مِنْ نَسَاءِ وَالْعَامَّةُ يَقُولُ
 خَيْرٌ مِنْ نَسَاءِ وَالْعَامَّةُ يَقُولُ الْقَالُودُ رَجُلٌ مَخْرُوجٌ
 الْقَالُودُ وَالْقَالُودُ رَجُلٌ مَخْرُوجٌ وَقَالَ رَجُلٌ مَخْرُوجٌ
 لِلَّذِي يَسْمَعُ قَدْ زَيْدٌ يَقُولُ هَذَا أَمَّا فِي الْبُحْرِ لَا يَقُولُ
 فَيَقُولُ لَا زَيْدٌ أَوْ كَيْفَ هُوَ وَلَا يَقُولُ ذِيهِ وَلَا ذِيهِ وَلَا ذِيهِ وَلَا ذِيهِ
 الْخُفَّةُ فَبَرَكَ وَلَا يَقُولُ قَمَاحٌ وَكَلَامُ الْعَرَبِ يَوْمَ الْحَدِيثِ
 يَتَذَكَّرُ عَلَيْكَ مَا مَدَّتْ وَحَدَّثَ وَالْعَامَّةُ يَقُولُونَ تَوَدَّكَ
 مَوَدَّةٌ رَجُلٌ سَأَلَ النَّاسَ لَمْ يَتَقَبَّلْهَا الْمَسْجِدُ وَالنَّاسُ
 يَتَقَبَّلُونَ وَيَتَقَبَّلُونَ لَا تَقُولُ تَسْمَعُ وَيَتَقَبَّلُونَ
 وَيَدْخُلُونَ وَلَا يَدْخُلُونَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ وَمَا هُمْ وَمَا هُمْ
 اسْتَفْهَلُوا وَاسْتَفْهَلُوا وَاسْتَفْهَلُوا وَاسْتَفْهَلُوا



نصوص مختارة من أبواب الكتاب:

(١) باب ما جاء من الأسماء بالفتح والعامّة تغلط فيه: يقال: هو حَبُّ المَحْلَبِ،

ولا يقال: المَحْلَب، إنما المَحْلَب ما يُحْتَلَبُ فيه.

وهو فَكَاكُ الرَّهْنِ. ولا يُقال: فَكَاك.

وهو فَصُّ الخَاتِمِ، ويَأْتِيكَ بالأمر من فَصَّه: مفتوحان.

وهو مَسْكُ الشَّاةِ، ومَسْكُ الشَّاةِ: جِلْدُهَا. ولا تقل: مِسْك، إنما المِسْكُ

الطَّيْبُ الذي يُشَمُّ.

(٢) باب ما جاء بالفتح من الأفعال والعامّة تغلط فيه:

يقال: دَمَعْتُ عَيْنِي. ولا تقل: دَمِعْتُ.

وعَجَزْتُ عن الشيء. ولا تقل: عَجِزْتُ. إنما يقال: عَجَزَ الرجل عَجْزاً،

إذا ضَخِمَتْ عَجِيزَتُهُ.

وتقول: حَرَصْتُ على الشيء أَحْرَصُ. ولا تقل: حَرِصْتُ.

ويقال: كَلَلْتُ في الأمر أَكِلُ كِلَالاً. ولا تقل: كَلَلْتُ.

(٣) باب ما جاء من الأسماء بالكسر والعامّة تغلط فيه:

يقال: هو الإذْخِر. ولا يقال: الأذْخِر.

وهو رِخْوٌ. ولا تقل: رَخْوٌ.

وهي كِفَّةُ المِيزَانِ. ولا تقل: كَفَّةٌ.

(٤) باب ما جاء من الأفعال بالكسر والعامّة تغلط فيه:

يقال: قَضِمَتِ الدَّابَّةُ شَعِيرَهَا. ولا تقل: قَضَمَتِ.

وقد مَلَلْتُ من الشيء، أي: ضَجِرْتُ منه، مَلَالاً. ولا تقل: مَلَلْتُ. إنما

يقال: مَلَلْتُ الحَبِيزَ في النار.

وَكَلَّفْتُ بِالشَّيْءِ. وَلَا تَقُلْ: كَلَّفْتُ.

(٥) باب ما جاء من الأسماء بالضم والعامّة تغلط فيه:

تقول: هو كُفَّةُ القميص. وَلَا تَقُلْ: كَفَّة.

وهو الثُّلُول. وَلَا تَقُلْ: ثُلُول.

(٦) باب ما جاء من الأفعال بالضم والعامّة تغلط فيه:

يقال: عَقَرَتِ المرأةُ، إذا صارت عَاقِرًا. وَلَا تَقُلْ: عَقَرَتْ.

وقد وَضُوَ وجهُهُ يَوْضُوً وَضَاءَةً. وَلَا تَقُلْ: وَضَأَ. وهو وَضِيءٌ، ممدودٌ.

(٧) ما همزه العرب، والعامّة تترك همزه:

يقال: صار فلان أُحْدُوثة. والعامّة تقول: حَدُوثة. وهي الأُضْحِيّة

والإضحية. والعامّة تقول: ضَحِيّة.

(٨) باب ما لا همزه العرب، والعامّة همزه:

يقال: هَرَقْتُ الماءَ. وَلَا تَقُلْ: أَهَرَقْتُهُ.

ورجل عَزَبٌ، وامرأة عَزْبة. وَلَا تَقُلْ: أُعْزَب.

(٩) باب ما تتكلم به العرب بالهمز، والعامّة تبدل الهمزة بحرف ليس من جنسه:

يقال: هي الأُرْجُوحة. والعامّة تقول: مَرْجُوحة.

وفقأتُ عَيْنَهُ. والعامّة تقول: فَقَعْتُ.

(١٠) باب ما تثبت فيه العرب الألف، والعامّة تسقطها منه:

تقول: هو أخوك بِلْبَانِ أُمِّهِ، العامّة تقول: بِلْبَنِ أُمِّهِ. وهو خطأ، إنما اللَّبَنُ

الذي يُؤْكَلُ، لبَنُ الشاةِ وغيرها. وهي البالوعة. وَلَا تَقُلْ: بُلُوعة.

(١١) باب ما جاء بالياء عن العرب، والعامّة تغلط فيه:

يقال: هي الكُلِيّة، وجمعها كُلَى. والعامّة تقول: كُلوّة.

وفلان يتكلم بالسليقية، أي: بالعربية الخالصة. والعامّة تقول: السلوقيّة، ويعنون اللحن.

(١٢) باب ما تطرح العرب منه الألف واللام، والعامّة تثبتهما فيه: تقول: هذه دجلة. والعامّة تقول: الدّجلة. وهذا يوم عَرَفة، ولا تقل: العَرَفة.

الهوامش:

* بغداد، العراق.

(١) ينظر في ترجمته المصادر الآتية، وهي مرتبة ترتيباً زمنياً:

١- مراتب النحويين، ١٥٤.

٢- الفهرست، ٨٠.

٣- معجم الشعراء، ٢٩٧.

٤- تاريخ بغداد، ١٣/١٢٤.

٥- نزهة الألباء، ٢٠٢.

٦- معجم الأدباء، ٦/١٧٠٩.

٧- إنباه الرواة، ٣/٣٠٥.

٨- نور القبس، ٣٣٩.

٩- وفيات الأعيان، ٤/٢٠٥.

١٠- بغية الوعاة، ٢/٢٩٦.

١١- المزهر، ٢/٤١٣.

١٢- طبقات المفسرين، ٢/٣٢٨.